

μ[mju:] -1

■ **BEDIENUNGSANLEITUNG**

OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.
Sen-Ed Building, 20-2, Nashi-Shinshu 1-chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japan. Tel. 03-3340-2211
OLYMPUS CORPORATION
Crossways Park, Woodbury, New York 11797-2087, U.S.A. Tel. 918-364-3000
OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH
Postfach 104908, Wendenstrasse 14-16, 2000 Hamburg 1, Germany. Tel. 040-23773-0
OLYMPUS OPTICAL CO. (U.K.) LTD.
2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, England. Tel. 01-253-2772



Printed in Germany · OE · 42 · 8/92 · Hab.

Beschreibung der Bedienelemente



2

3

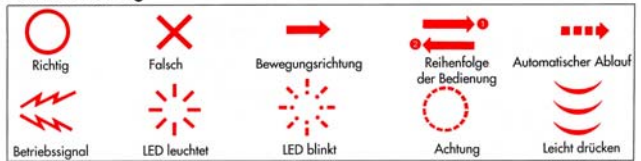
Inhaltsverzeichnis

Beschreibung der Bedienelemente	2	Kamerafunktionen und Handhabung	22
Sucher- und LCD-Anzeigen	3	Nahaufnahmen	22
Vorbereitung zum Fotografieren	6	Schärfespeicher	23
Einsetzen der Batterien	6	Auto-S-Blitzprogramm	25
Einfache Aufnahmetechniken	8	Blitzabschaltung (OFF)	26
Einlegen des Films	8	Aufhellblitz (FILL-IN)	27
Herausnehmen des Films	8	Anbringen der Tragekordel/ Einsetzen in die Olympus-Kamera-Tasche	28
Fotografieren	12	Tips bei Problemen	30
Automatische Blitzzuschaltung	14	Pflege und Aufbewahrung	31
(1) Bei geringem Licht	19	Technische Daten	33
(2) Bei Gegenlicht	21		34

4

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie der Firma OLYMPUS durch den Kauf dieses Produktes entgegengebracht haben. Wir empfehlen, vor Benutzung der μ[mju:] -1 diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen. Diese Kamera ist nicht betriebsbereit, solange der Objektivschutzschieber nicht vollständig geöffnet ist. Vor Aufnahmen von wichtigen und unwiederholbaren Ereignissen (z.B. Reisen, Feiern) sollten Sie einen Testfilm belichten, damit Sie sich mit der Bedienung und den Funktionen der Kamera voll vertraut machen können.

Zeichenerklärung

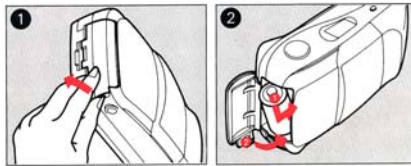


5

Vorbereitung zum Fotografieren

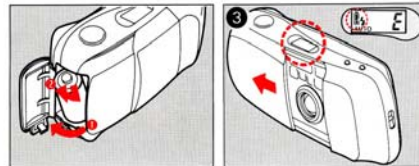
Einsetzen der Batterie

- 1 Den Batteriefachdeckel öffnen.
*Wird die Kamera längere Zeit (mehr als ein Jahr) nicht benutzt, die Batterie herausnehmen.
- 2 Neue Batterie wie unten dargestellt polrichtig einsetzen und Batteriefach fest schließen.
*3-Volt-Lithium-Batterie vom Typ DL 123A (Duracell) oder CR 123A (Panasonic) oder vergleichbare verwenden.



6

- *Das Batteriefach öffnen und die neue Batterie wie unten dargestellt einsetzen.
*Die Batterie immer nur bei geschlossenem Objektivschutzschieber herausnehmen und einlegen.
- 3 Den Objektivschutzschieber wie unten gezeigt öffnen, bis er hörbar einrastet, den Batteriezustand überprüfen.



Erscheint die -Anzeige (ca. 12 Sek. lang), ist die Batterie in gutem Zustand. Blinkt die -Anzeige, ist die Batterie weitgehend erschöpft, Ersatzbatterie bereithalten. Sobald die -Anzeige leuchtet, ist die Batterie erschöpft und muß ausgewechselt werden.
*Den Objektivschutzschieber behutsam schließen, damit das Objektiv vor dem Schließen eingefahren werden kann.

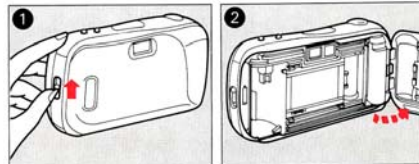
7

Einfache Aufnahmetechniken

Einlegen des Films

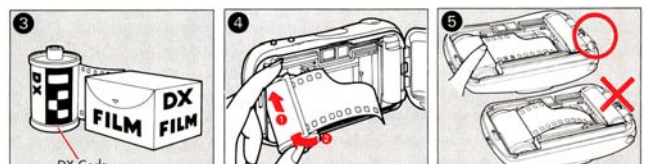
Diese Kamera ist für die automatische Filmempfindlichkeitsinstellung mit DX-codierten Kleinbild-Filmen ausgelegt. Wenn kein DX-codierter Film verfügbar ist, ISO-100-Film verwenden.

- 1 Zum Öffnen der Kamera-Rückwand die Rückwand-Entriegelung nach oben drücken.
- 2 Die Kamera-Rückwand öffnet sich.



8

- 3 Eine Filmpatrone vorbereiten. Die Kamera stellt die Filmempfindlichkeit für DX-codierte Filme von ISO 50 bis 3200 automatisch ein.
*Wird ein nicht DX-codierter Film verwendet, stellt die Kamera auf ISO 100 ein.
- 4 Eine Filmpatrone in die Kamera legen. Den Film nicht unter direkter Sonneneinstrahlung einlegen.
- 5 Den Film so einlegen, daß er flach anliegt.

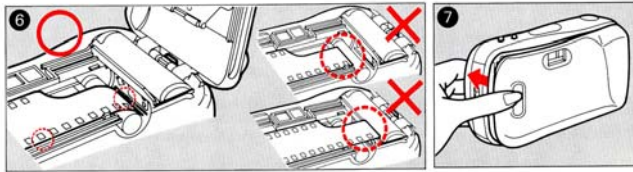


9

Die Filmrolle an die rote Markierung anlegen.

*Die Filmrolle vor dem Einlegen falls notwendig kürzen, so daß sie an die rote Markierung zur Filmeinfädung angelegt werden kann.
*Darauf achten, daß sich die Filmrolle nicht aufrollt und die Filmperforation so angelegt wird wie unten dargestellt.

Die Kamera-Rückwand fest schließen. (Darauf achten, daß die Rückwand-Entriegelung nach unten einrastet.)

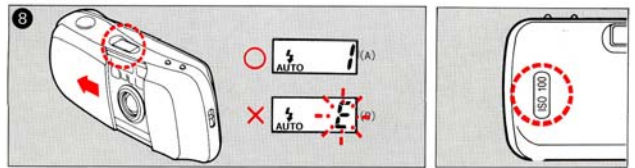


10

Den Objektivschutzschieber aufheben, bis er hörbar einrastet. Auf dem Bildzählwerk muß eine 1 erscheinen, die das erste Bild des Films anzeigt.

*Sollte der Film nicht richtig eingefädelt sein, blinkt auf dem LCD-Feld ein E wie unten dargestellt. In diesem Fall die Kamera-Rückwand öffnen und die Filmrolle erneut anlegen.

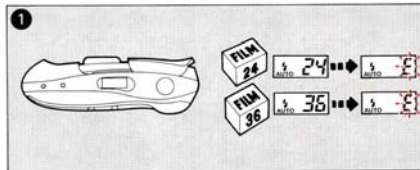
*Durch das Filmfenster kann der eingelegte Filmtyp erkannt werden.



11

Herausnehmen des Films

Wenn das Ende des Films erreicht ist, wird er von der Kamera automatisch zurückgespult. Das Geräusch des Rückspulmotors ist zu hören und das Bildzählwerk zählt während des Rückspulens rückwärts. Die Anzeige auf dem Bildzählwerk auf dem LCD-Feld kann am Ende des Films höher sein als auf der Filmpatrone angegeben.

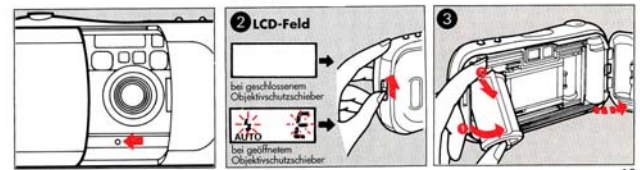


12

*Soll der Film vor dem Erreichen des Filmendes zurückgespult werden, die Rückspultaste mit der Spitze eines Kugelschreibers drücken. Keine scharfe Spitze verwenden und die Rückspultaste nicht zu fest drücken.

Die Rückwand öffnen, nachdem der Motor gestoppt hat. *Nach Beenden des Rückspulens blinkt ein E auf dem LCD-Feld. Alle Kamerafunktionen sind so lange blockiert, bis der zurückgespulte Film herausgenommen wurde.

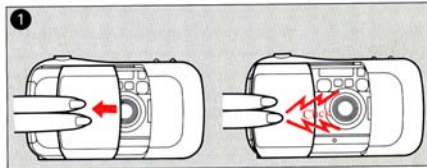
Die Kamera-Rückwand öffnen und die Filmpatrone herausnehmen. Den Film nicht bei direkter Sonneneinstrahlung herausnehmen.



13

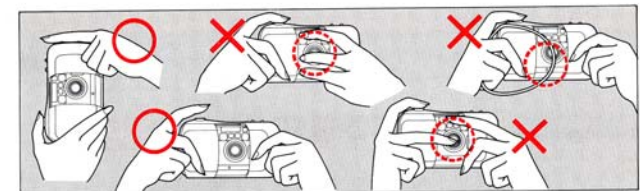
Fotografieren

Den Objektivschutzschieber soweit wie möglich – bis zum Einrasten – öffnen. (Der Auslöser ist blockiert, solange der Objektivschutzschieber nicht vollständig geöffnet ist.) Wird die Kamera nicht benötigt, den Objektivschutzschieber schließen, damit der Auslöser nicht versehentlich gedrückt werden kann. Sobald der Objektivschutzschieber geöffnet ist, werden die normalen Aufnahmefunktionen (AUTO bzw. AUTO-S) auf dem LCD-Feld angezeigt. Die LCD-Anzeige erlischt nach ca. 4,5 Minuten.



14

Die Kamera geradehalten. Das Objektiv, den Sucher und den Blitz nicht durch Finger oder Tragekordel abdecken.

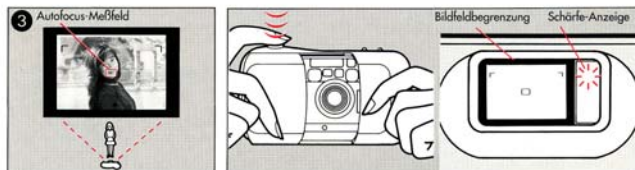


15

Das bildwichtige Motiv innerhalb des Autofocus-Meßfeldes positionieren.

Den Auslöser leicht hinunterdrücken und sicherstellen, daß die Schärfen-Anzeige (grün) auf der rechten Seite des Suchers aufleuchtet.

*Das Motiv muß innerhalb des Bildfeldes liegen.

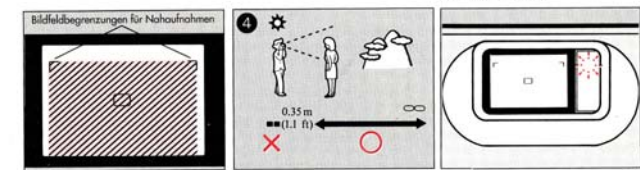


16

*Bei einem Abstand von 0,35 m zwischen Motiv und Kamera liegt das Bildfeld zwischen den Bildfeldbegrenzungen für Nahaufnahmen wie in der Grafik dargestellt.

Aufnahmebereich: 0,35 m bis ∞ (unendlich).

*Liegt das Motiv näher an der Kamera als 0,35 m, blinkt die Schärfen-Anzeige (grün) auf der rechten Seite des Suchers und der Auslöser läßt sich nicht hinunterdrücken. Wenn sich das Motiv sehr nah vor der Kamera befindet, kann sie dennoch ausgelöst werden (das Bild wird dann unscharf).

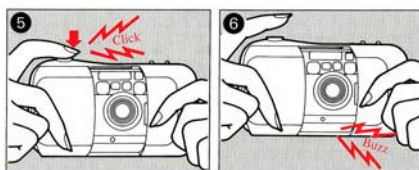


17

Den Auslöser durch leichten Druck auslösen (vorsichtig drücken, damit die Aufnahme nicht verwackelt wird).

Nach dem Auslösen wird der Film automatisch mit dem eingebauten Motor zur nächsten Aufnahme transportiert. Das Motor-

Geräusch ist zu hören. Das Bildzählwerk wird um eine Stelle weitergestellt, sobald der Filmtransport beendet ist.



18

Automatische Blitzzuschaltung

(1) Bei geringem Licht

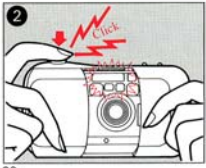
Im AUTO- bzw. AUTO-S-Blitzprogramm wird der Blitz bei zu geringem Licht automatisch zugeschaltet.

Bei geringem Licht leuchtet die Blitzanzeige (orange) auf der rechten Seite des Suchers auf und die rote Lampe auf der Vorderseite der Kamera leuchtet auf, wenn der Auslöser halb hinuntergedrückt wird. *Während der Blitz wieder aufgeladen wird, blinkt die Blitzanzeige (orange), und die Kamera läßt sich nicht auslösen. *Der Blitz wird nach ca. 3 Sekunden wieder aufgeladen (bei normaler Temperatur).



19

- Sobald der Auslöser ganz hinuntergedrückt wird, wird der Blitz automatisch zugeschaltet.

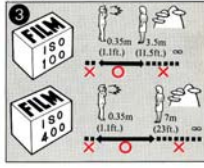


20



- Blitzreichweiten:
(ISO 100) 0,35 – 3,5 m
(ISO 400) 0,35 – 7 m

*Die unten gezeigten Blitzreichweiten gelten für Farb-Negativ-Filme. Für andere Filme gelten andere Blitzreichweiten.



Automatische Blitzzuschaltung

(2) Bei Gegenlicht

Im AUTO- bzw. AUTO-S-Blitzprogramm wird der Blitz bei Gegenlicht automatisch zugeschaltet.

- Bei Motiven im Gegenlicht leuchtet die Blitzanzeige (orange) und die rote Lampe auf der Vorderseite der Kamera auf, wenn der Auslöser halb hinuntergedrückt wird. Das ist der Hinweis darauf, daß

der Blitz automatisch zugeschaltet wird.

*Ist das bildwichtige Motiv so klein, daß es das Autofocus-Messfeld nicht ausfüllt, kann der Blitz eventuell nicht gezündet werden. In diesem Fall auf FILL-IN-Blitzfunktion umschalten. (s. S. 28)



21

Kamerafunktionen und Handhabung

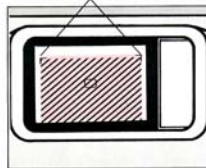
Nahaufnahmen

Bei Nahaufnahmen von Gesichtern vorsichtig mit dem Blitz umgehen.

*Beträgt der Abstand zwischen Motiv und Kamera ca. 35 cm, muß das Motiv innerhalb der Bildfeldbegrenzungen für Nahaufnahmen liegen wie in der Grafik dargestellt.

*Bei Nahaufnahmen zur Vermeidung von Verwackelung die Kamera fest aufstellen (z. B. auf ein Stativ).

Bildfeldbegrenzungen für Nahaufnahmen



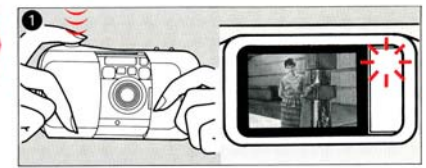
22

Schärfespeicher

Für Motive, die sich nicht innerhalb des Autofocus-Messfeldes befinden, den Schärfespeicher verwenden.

- Die Kamera so ausrichten, daß sich der bildwichtige Teil des Motivs innerhalb des Autofocus-Messfeldes befindet, und den Auslöser halb hinunterdrücken. Die Schärfe-Anzeige (grün) leuchtet neben dem Sucher auf.

*Mit der gespeicherten Entfernung wird auch die Belichtung gespeichert.

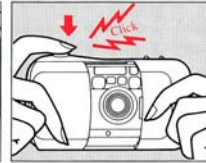


23

- Den Auslöser halb gedrückt halten und zur gewünschten Bildkomposition zurückschwenken.

- Dann den Auslöser zur Aufnahme ganz hinunterdrücken.

*Der Schärfespeicher wird sofort gelöscht, sobald der Auslöser losgelassen wird.

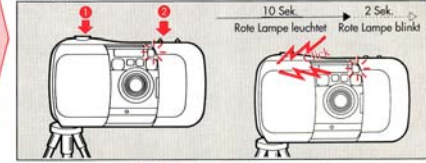


24

Selbstausslöser

- Während die Selbstauslöse-Taste (2) gedrückt wird zum Starten der Selbstauslöse-Funktion den Auslöser (1) drücken. Die Kamera wird ca. 12 Sekunden später ausgelöst.

*Darauf achten, daß das Motiv innerhalb des Autofocus-Messfeldes liegt.
*Die rote Lampe auf der Vorderseite der Kamera leuchtet während der ersten 10 Sekunden und blinkt schnell während der letzten 2 Sekunden vor dem Auslösen. Zum Löschen der Selbstauslösefunktion nach dem Start den Objektivschutzschieber schließen oder die Selbstauslöse-Taste erneut drücken.



*Nach dem Auslösen wird die Selbstauslöse-Funktion automatisch abgeschaltet.

25

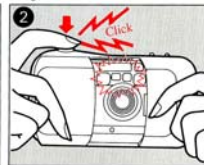
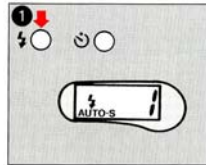
AUTO-S-Blitzprogramm

Die AUTO-S-Blitzsteuerung verringert deutlich den „Rote-Augen-Effekt“ bei Portraits oder Gruppenaufnahmen.

- Die Blitzprogramm-Taste so lange drücken, bis auf dem LCD-Feld **AUTO-S** erscheint.

- Das Motiv im Bildfeld ausrichten und den Auslöser drücken – der Blitz sendet nun eine schnelle Sequenz von Vorblitzen aus, gefolgt vom Hauptblitz.

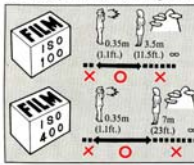
*Die Kamera beim Drücken des Auslösers ruhig halten.



26

- Blitzreichweiten im AUTO-S-Blitzprogramm:
(ISO 100) 0,35 – 3,5 m
(ISO 400) 0,35 – 7 m

*Zum Abschalten des AUTO-S-Blitzprogramms die Blitzprogramm-Taste erneut drücken.
*AUTO-S-Blitzprogramm wird nicht durch das Schließen des Objektivschutzschiebers ausgeschaltet.

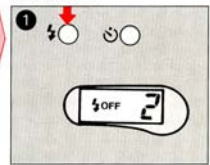


Blitzabschaltung (OFF)

Diese Einstellung eignet sich für Aufnahmen bei vorhandenem Licht, in Museen, wo Blitzaufnahmen verboten sind, oder wo man kein Blitzlicht möchte, wie für Nachtaufnahmen.

- Die Blitzprogramm-Taste so oft drücken, bis auf dem LCD-Feld **OFF** erscheint.

*Die Verschlusszeit kann bei geringem vorhandenem Licht so lang werden, daß Aufnahmen aus freier Hand nicht verwacklungsfrei möglich sind. Deshalb empfiehlt es sich, die Kamera auf ein Stativ zu stellen.



27

- Zur Aufnahme den Auslöser ganz hinunterdrücken.

*Zum Umschalten auf die normale Betriebsart die Blitzprogramm-Taste drücken oder den Objektivschutzschieber schließen.

Auffhellblitz (FILL-IN)

Der Blitz wird in dieser Funktion in jedem Fall – unabhängig von der vorhandenen Helligkeit – zugeschaltet. Ein Auffhellblitz ist zur Aufhellung von Motiven im Gegenlicht geeignet, damit das Motiv nicht zu dunkel erscheint.

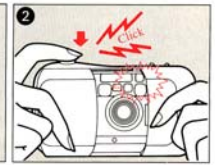
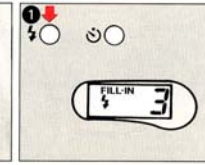
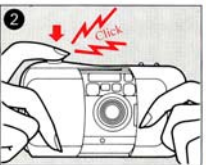
*Bei Gegenlicht kann das bildwichtige Motiv unterbelichtet werden.

*Durch Verwendung der Auffhellblitzfunktion wird das Motiv im Gegenlicht durch den Blitz korrekt ausgeleuchtet.

- Die Blitzprogramm-Taste so oft drücken, bis auf dem LCD-Feld **FILL-IN** erscheint.

- Zur Aufnahme den Auslöser ganz hinunterdrücken.

*Zum Umschalten auf die normale Betriebsart die Blitzprogramm-Taste drücken oder den Objektivschutzschieber schließen.



28

29

Anbringen des Trageriemens

Einsetzen in die Olympus-Kamera-Tasche (Sonderzubehör)

30

Den Trageriemens wie unten dargestellt an die Kamera anbringen.



Aufnahme-Hinweise

F: Arbeitet die Kamera auch ohne Film?

A: Auch wenn kein Film in der Kamera ist, läßt sich der Verschluss auslösen, wenn der Objektivschutzschieber geöffnet ist. Die Kamera funktioniert nicht, solange der Objektivschutzschieber geschlossen ist. Bei schneller Blitzfolge kann die Kamera warm werden. In diesem Fall zwischen den Aufnahmen Pausen machen.

F: Die Kamera funktioniert nicht. Was ist zu tun?

A: (1) Den Objektivschutzschieber schließen und wieder öffnen. (2) Sicherstellen, daß sich eine Batterie in der Kamera befindet und sie richtig eingesetzt ist. (3) Sicherstellen, daß die Batterie nicht verbraucht ist.

31

(4) Nach der Rückspulung eines Filmes arbeitet die Kamera erst wieder, wenn der Film herausgenommen wurde.

F: Der Blitz wird nicht gezündet.

A: (1) Die LCD-Anzeige überprüfen, ob der Blitz evtl. abgeschaltet ist. (2) Bei Serienaufnahmen mit schwacher Batterie kann die Ladezeit des Blitzes möglicherweise länger dauern, und der Blitz zündet beim Auslösen nicht.

F: Wie lange reicht die Batterie?

A: Durch die Verwendung von einer leistungsstarken Lithium-Batterie können ca. 480 Aufnahmen, davon 50% Blitzaufnahmen, gemacht werden. Wird der Blitz seltener benutzt, hält die Batterie entsprechend länger.

Hinweis: Batterien unterliegen nicht den Garantiebestimmungen der Kamera.

F: Die Kamera funktioniert bei niedrigen Temperaturen nicht. Was ist zu tun?

A: Die Leistungsfähigkeit der Batterien ist bei niedrigen Temperaturen zeitweilig vermindert. Die Kamera möglichst zwischen den Aufnahmen warm halten.

F: Die Aufnahmen sind nicht scharf. Ist irgend etwas nicht in Ordnung?

A: In folgenden Fällen kann es sein, daß die automatische Scharfstellung nicht korrekt arbeitet. Zur Abhilfe in den folgenden Fällen den Schärfespeicher verwenden: (1) Gegenstände, die viel Licht reflektieren, (2) schwarze Gegenstände, (3) bei Aufnahmen durch Glasscheiben oder Maschendraht, (4) Fotos von Flammen oder Rauch, (5) wenn die Sonne direkt im Bildfeld zu sehen ist.

F: Wo kann man Lithium-Batterien kaufen?

A: Beim Fotofachhandel.

32

Pflege und Aufbewahrung

*Die Kamera nur innerhalb des empfohlenen Temperaturbereiches von -10°C — $+40^{\circ}\text{C}$ verwenden.
 *Die Kamera nicht plötzlichen Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aussetzen.
 *Die Kamera nicht extremer Hitze aussetzen oder in die Nähe von starken magnetischen Feldern bringen.
 *Keine Gewalt anwenden: Mit dem Gehäuse wie den Bedienungselementen sorgsam umgehen.
 *Die Kamera nicht mit Gewalt drehen, wenn sie auf ein Stativ montiert ist.
 *Die Kontakte im Inneren der Kamera nicht berühren.
 *Zur Reinigung keine Verdünnungsmittel, Benzin oder organische Lösungsmittel verwenden.

*Die Kamera vor starken Gewalteinwirkungen schützen (Stoß, Fall oder Druck).
 *Die Kamera vor Eindringen von Flüssigkeiten und Sand schützen.
 *Die Kamera niemals auseinandernehmen, da am Blitzkondensator hohe Spannungen anliegen.
 *Bei Fehlfunktionen die Kamera zu einem Olympus-Fachhändler bringen oder als Paket direkt an eine Olympus-Service-Station einsenden.

33

TECHNISCHE DATEN:

Kameratyp: Vollautomatische Autofocus-Sucherkamera.
Filmtyp: 24 x 36 mm Kleinbildfilm mit DX-Codierung.
Objektiv: Olympus-Objektiv 3,5/35 mm (3 Linsen).
Verschluss: Elektronisch gesteuerter Programmverschluss. Verschlusszeiten von 1/15 Sek. bis 1/500 Sek.
Sucher: Realbild-Sucher. Vergrößerungsfaktor: 0,4fach, Sucherparallaxe: Autofocus-Messfeld, Markierungen für Nahaufnahmen, Schärfte- und Blitz-Anzeige.
Scharfstellen: Präzises aktives Infrarot-Autofocus-System mit Schärfte- und Belichtungsspeicher.
Aufnahmeabstand: 0,35 m bis ∞ (unendlich).
Belichtungsmessung: Mittensbetonte Integral-Messung.
Belichtungssteuerung: Vollautomatisch mit Programmatomatik.
Bereich der Belichtungsautomatik: LW 7,5 (Blende 3,5/1/1,5 Sek.) bis LW 17 (Blende 16/1/500 Sek.) bei ISO 100.
Filmempfindlichkeitseinstellung: Automatisch bei DX-codierten Filmen von ISO 50 bis ISO 3200. Eingestellt

Werte: ISO 50, 100, 200, 400, 800, 1600 und 3200. Zwischenwerte werden automatisch auf den nächst niedrigeren Wert eingestellt. (Nicht DX-codierte Filme werden auf ISO 100 eingestellt.)
Filmeinlegen: Automatisches Filmeinfädeln und motorischer Transport bis zum ersten Bild nach Schließen der Kamerarückwand.
Filmtransport: Automatischer Filmtransport nach jeder Aufnahme.
Filmrückspeulen: Motorische Filmrückspeulung automatisch bei Erreichen des Filmenendes; automatischer Stopp der Rückspulung. Rückspulung des Films vor Filmenende möglich.
Bildzählwerk: Vorwärtszählend, Anzeige auf dem LCD-Feld.
Selbstauslöser: Elektronisch mit 12 Sek. Vorlaufzeit. Aktivierung durch gleichzeitiges Drücken von Auslöser und Selbstauslöse-Faste. Anzeige durch rote LED.

34

Blitz: Eingebauter Blitz. Ladezeit ca. 3 Sek. (bei normaler Temperatur).
Blitzbereich: Mit ISO 100 Farb-Negativ-Film: 0,35 m bis 3,5 m; Mit ISO 400 Farb-Negativ-Film: 0,35 m bis 7 m.
Blitzprogramme: AUTO: Automatische Zuschaltung bei geringem Licht und Gegenlicht. AUTO-S: Verminderung des «Rote-Augen-Effektes» bei geringem Licht und Gegenlicht. Sonst wie AUTO. OFF: Keine Blitzzuschaltung. FILL-IN: Aufhellblitz (Gegenlichtblitz).
Batterieprüfung: Batteriezustandsanzeige auf LCD-Feld.
Objektivabdeckung: Objektivschutzschieber (Auslösestopp).
Stromversorgung: Eine 3-V-Lithium-Batterie (DX123A/CR123A).
Abmessungen: 117 (B) x 63 (H) x 37 (T) mm.
Gewicht: 170 Gramm (ohne Batterie).

Änderungen im Design und in der Technik ohne Vorankündigung vorbehalten.

Batteriehinweise

- Hinweise und Warnungen der Batteriehersteller beachten.
- Die Kamera arbeitet nicht mit falsch eingelegerter Batterie.
- Für längere Reisen oder Aufnahmen bei niedrigen Temperaturen Ersatzbatterie bereithalten.
- Temperaturen nicht zu lange lagern.
- Batteriekontakte nach einiger Zeit reinigen.
- Batterien von Kindern fernhalten.
- Nach Verschlucken einer Batterie sofort einen Arzt konsultieren.
- Keine umgebaute Batterie verwenden.
- Batterie nicht übermäßiger Wärme, z.B. Feuer, aussetzen (Explosionsgefahr!).
- Verbrauchte Batterie nicht ins Feuer werfen.
- Batterie nicht kurzschließen (+ und -Pol miteinander verbinden).
- Batterie nicht auseinandernehmen.

Ihr Beitrag zum Umweltschutz:

Entladene Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Bitte fragen Sie Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle nach der Sammelstelle für Altbatterien.

35